

SESIÓN 00-07 DE LOS REPRESENTANTES ALTERNOS

ACTA RESUMIDA

El Consejo, representado por sus Representantes Alternos, se reunió los días 29 y 30 de agosto de 2000 en el Secretariado de la CCA en Montreal, Canadá. José Luis Samaniego (México) presidió la reunión. Norine Smith y William Nitze representaron a Canadá y Estados Unidos, respectivamente. Regina Barba representó al CCPC y Janine Ferretti, directora ejecutiva, al Secretariado. Cristóbal Vignal, Secretario del Consejo, fungió como secretario de la sesión. Asistieron también otros funcionarios de las Partes y el Secretariado (anexo A).

Punto 1 Aprobación del orden del día

Los Representantes Alternos aprobaron el orden del día (anexo B) con base en el respectivo documento provisional.

Punto 2 Informe de la Directora Ejecutiva

La Directora Ejecutiva informó sobre las actividades del Secretariado. Se adjuntan en el anexo C los comentarios de la funcionaria.

Punto 3 Informe de la Presidenta del CCPC

La Presidenta del CCPC puso al tanto a los Representantes Alternos de las actividades del Comité (anexo D).

Punto 4 Aprobación de las actas resumidas

Los Representantes Alternos aprobaron las actas resumidas de sus sesiones 00-05 y 00-06 y la correspondiente a la sesión ordinaria del Consejo de 2000 (00-00), así como el resumen de las intervenciones del segmento público de la sesión del Consejo.

Punto 5 Manejo Adecuado de las Sustancias Químicas (MASQ)

Los Representantes Alternos analizaron los asuntos planteados por el Grupo de Trabajo del MASQ en su memorando del 1 de junio de 2000. Se pidió al Secretariado que preparase un documento general de discusión sobre el enfoque adoptado por la CCA en relación con el desarrollo de la capacidad a lo largo del programa de trabajo y en apoyo de las principales líneas de acción. El Secretariado también explorará asuntos relacionados con el desarrollo de la capacidad en el MASQ y los discutirá con el Grupo de Trabajo en su reunión de septiembre, de lo cual informará a los Representantes Alternos en octubre.

Punto 6 Propuesta de Plan-programa 2001–2003

El Secretariado informó a los Representantes Alternos sobre el estado que guardan las actividades relativas al programa y presentó la propuesta de Plan-programa de 2001-2003. Dichos funcionarios intercambiaron puntos de vista preliminares sobre el documento en cuestión.

Punto 7 Artículos 14 y 15 del ACAAN**Punto 7.1 Memorando de referencia dirigido al CCPC conforme al inciso 5(b) de la Resolución de Consejo 00-09**

Las Partes acordaron proceder de manera expedita en la preparación del memorando de referencia que se entregará al CCPC, conforme al inciso 5(b) de la Resolución de Consejo 00-09, a fin de orientar al CCPC en su revisión de los antecedentes de las peticiones realizadas en términos de los artículos 14 y 15.

Punto 7.2 Informes de peticiones sobre asuntos de aplicación conforme a los artículos 14 y 15**Punto 7.2.1 Petición SEM-98-006: Grupo Ecológico Manglar A.C.**

México presentó sus opiniones sobre la petición SEM-98-006 “Grupo Ecológico Manglar, A.C.”, y suministró nueva información sobre los asuntos a los que se refiere dicha petición. El Secretariado indicó que su decisión en el sentido de que se amerita la elaboración de un expediente de hechos —como se notificó al Consejo el 4 de agosto de 2000— se basa en la petición y en la información proporcionada en la respuesta de la Parte, que no incluyó parte de la información presentada en esta sesión.

Punto 7.2.2 Petición SEM 98-007: Environmental Health Coalition

A petición del Secretariado, México dio al Secretariado acceso al sitio de Metales y Derivados a que se alude en la petición presentada por la Environmental Health Coalition. Además, ese país señaló que la información clasificada como confidencial en su respuesta se podía dar a las Partes y usar en el expediente de hechos que preparará el Secretariado, excepto la información relacionada a los aspectos penales de la petición.

Punto 7.2.3 Petición SEM-97-006: The Friends of the Oldman River

En relación con la decisión reciente del Consejo de diferir la consideración de la notificación del Secretariado sobre la petición SEM-97-006, Canadá informó sobre los avances de los procedimientos domésticos en torno a la materia de la petición.

Punto 7.3 Versión en francés revisada de las Directrices conforme a los artículos 14 y 15

Los Representantes Alternos aprobaron formalmente la versión en francés de las Directrices para la presentación de peticiones sobre asuntos de aplicación de acuerdo con los artículos 14 y 15.

Punto 8 Memorando de Entendimiento con el Programa de las Naciones Unidas para el Medio Ambiente (PNUMA); asunto: contribución al GEO-3

Los Representantes Alternos aprobaron en principio el objetivo a que se refiere el Memorando de Entendimiento, y sólo se está en espera de las aclaraciones en lo particular que hará en breve el CGP sobre dicho texto.

Punto 9 Reunión de funcionarios de medio ambiente y comercio para analizar el artículo 10(6)

Las Partes confirmaron la asistencia de sus funcionarios de medio ambiente y comercio a la reunión para analizar el artículo 10(6) que tendrá lugar en Washington el 13 de octubre de 2000. Los Representantes Alternos acordaron que el orden del día se centre en precaución y ecoetiquetado. México se comprometió a entregar a las Partes y el Secretariado un borrador del orden del día antes de la reunión.

Punto 10 Asuntos administrativos**Punto 10.1 Uso del remanente de la CCA correspondiente al año financiero 1998**

A reserva de la adopción de una Resolución de Consejo sobre la materia, en la próxima sesión de los Representantes Alternos, las Partes autorizaron que el Secretariado desembolse hasta un máximo de \$C38,000 en 2000 al CCPC para la realización de su nuevo mandato relativo a asuntos de los artículos 14 y 15, conforme la Resolución de Consejo 00-09, y \$C50,000 en apoyo al proyecto sobre Salud Infantil y Medio Ambiente.

Como incentivo de recaudación de fondos, se pondrán a disposición del FANCA \$C20,000, en el entendido de que se buscará que éste los triplique, es decir que se obtengan \$C40,000 adicionales.

Punto 10.2 Devolución de impuestos

Canadá comunicó los avances logrados con el gobierno de Quebec sobre este punto y manifestó su optimismo de que el asunto se resuelva pronto.

Punto 11 Otros asuntos

No se trataron otros asuntos.

Punto 12 Próximas reuniones de los Representantes Alternos

Los Representantes Alternos acordaron reunirse en Washington, D.C., los días 13 y 14 de octubre, inmediatamente después de la reunión de funcionarios sobre el artículo 10(6), y celebrar una reunión conjunta con el CCPC el día 13.

Punto 13 Cierre de la sesión

El presidente dio por terminada la sesión.

SESIÓN 00-07 DE REPRESENTANTES ALTERNOS

Montreal, Canadá, 29-30 de agosto de 2000

Lista de delegados participantes

CANADÁ

Representate Alterna Norine Smith, Environment Canada
 Christine Guay, Environment Canada
 Jenna MacKay-Alie, Environment Canada
 Keith Robinson, Environment Canada
 Carol Smith-Wright, DFAIT
 Sandra Duxbury, Alberta Ministry of Environment
 Daryl Hanak, Alberta Ministry of Environment

MÉXICO

Representante Alterno José Luis Samaniego, Semarnap
 Mario Aguilar, Semarnap
 Véronique Déli, Semarnap
 Luis Gonzalez, Mexican Embassy, Ottawa

ESTADOS UNIDOS

Representante Alterno William Nitze, EPA Office of International Activities
 Ana Corado, EPA Office of International Environmental Policy
 Anne Rowley, EPA International Environmental Law Office
 Katherine Ries, NOAA, Department of Commerce
 Melida Tajbakhsh, Fish & Wild Life Service, Department of Interior
 George Huffurd, Department of State
 Alan Hecht, EPA Office of International Activities

CCPC

Regina Barba, Chair of JPAC
 Manon, Pepin, JPAC Coordinator

ORDEN DEL DÍA
SESIÓN 00-07 DE LOS REPRESENTANTES ALTERNOS

A realizarse en las oficinas del Secretariado de la CCA en Montreal
el martes 29 de agosto de 2000, de las 9:30 a las 18:00 horas
y el miércoles 30 de agosto de 2000, de las 9:00 a las 16:00 horas

- Punto 1 Aprobación del orden del día
- Punto 2 Informe de la Directora Ejecutiva
- Punto 3 Informe de la Presidenta del CCPC
- Punto 4 Aprobación de las actas resumidas
- Punto 5 Manejo Adecuado de las Sustancias Químicas (MASQ)
- Punto 6 Propuesta de Plan Programa 2001-2002
- Punto 7 Artículos 14 y 15 del ACAAN
- Punto 8 Memorándum de entendimiento con el Programa de la Naciones Unidas para el Medio Ambiente (PNUMA) para colaborar en el desarrollo del GEO-3.
- Punto 9 Reunión de funcionarios de medio ambiente y de comercio para analizar el artículo 10(6)
- Punto 10 Asuntos Administrativos
- Punto 11 Otros asuntos
- Punto 12 Próxima sesión de los Representantes Alternos
- Punto 13 Cierre de la sesión

Nota: Una cena privada está prevista para los Representantes Alternos, la presidente del CCPC y la Directora Ejecutiva el martes, 29 de agosto a las 19:00 horas en el restaurante Le Latini.

SESIÓN 00-07 DE LOS REPRESENTANTES ALTERNOS COMENTARIOS AL ORDEN DEL DÍA

Punto 1 Aprobación del orden del día

De conformidad con el Reglamento del Consejo (R. 9.6), el Consejo aprobará el orden del día al comienzo de la sesión, con base en el orden del día provisional. Se espera, por tanto, que los Representantes Alternos así procedan.

DOCUMENTOS:

- a) Orden del día provisional comentado (distribuido el 23-08-00)C/C.01/00-07/AGEN/01/Rev.2

Punto 2 Informe de la Directora Ejecutiva

De acuerdo con el Reglamento del Consejo (R. 5.3), el Director Ejecutivo puede hacer comentarios orales o por escrito al Consejo. La Directora Ejecutiva informará sobre las actividades del Secretariado, incluido el estado de las peticiones ciudadanas del artículo 14 y 15 y destacará los asuntos que requieran la atención del Consejo.

DOCUMENTOS:

- a) Notas de la Directora Ejecutiva (por distribuir durante la reunión)

Punto 3 Informe de la Presidenta del CCPC

En este punto, la Presidenta del CCPC pondrá a los Representantes Alternos al tanto de las actividades del Comité, incluyendo el proceso de revisión pública del CCPC sobre asuntos relacionados con la aplicación y ulterior desarrollo de los artículos 14 y 15

DOCUMENTOS:

- a) Convocatoria del CCPC para la recepción de comentarios públicos en torno al mecanismo de las peticiones ciudadanas de la CCA (distribuida el 1-08-2000)
- b) Borrador del proceso de revisión pública del CCPC sobre asuntos relacionados con la aplicación y ulterior desarrollo de los artículos 14 y 15 del Acuerdo de Cooperación Ambiental de América del Norte (distribuido el 1-08-2000)
- c) Orden del día provisional de la sesión del CCPC a llevarse a cabo el 13 y 14 de octubre de 2000 (distribuido el 1-08-2000)

Punto 4 Aprobación de las actas resumidas

De conformidad con el Reglamento del Consejo (R.11), la Directora Ejecutiva preparó el acta resumida de las sesiones 00-05, 00-06, 00-00 y del segmento público de la séptima sesión ordinaria del Consejo. Los participantes han propuesto correcciones al resumen de sus comentarios (R.11); se prevé que los Representantes Alternos revisen y aprueben dichas actas resumidas.

DOCUMENTOS:

- a) Acta resumida de la sesión 00-05 (distribuida el 10-07-2000) C/C.01/00-05/SR/01/Rev.1
- b) Acta resumida de la sesión 00-06 (distribuida el 14-7-2000) C/C.01/00-06/SR/01/Rev.1
- c) Acta resumida de la sesión 00-00 (Rev. 2 por distribuir) C/00-00/SR/01/Rev.2
- d) Resumen de las intervenciones del segmento público de la Séptima Sesión Ordinaria del Consejo (Rev. 1 por distribuir) C/00-00/SR/02·Rev.1

Punto 5 Manejo Adecuado de las Sustancias Químicas (MASQ)

Se prevé que los Representantes Alternos analicen los temas presentados por el Grupo de Trabajo del MASQ en su comunicación fechada el 1 de junio de 2000, a fin de proporcionar una respuesta pormenorizada, tanto en lo referente a la situación actual de la iniciativa MASQ, como de sus perspectivas en relación al Plan-Programa para 2001-2002.

DOCUMENTOS:

- a) Memorando del Consejo dirigido al Presidente del Grupo de Trabajo del MASQ; asunto: Respuesta a su comunicación del 1º de junio relativa a los avances de los programas e informe de resultados
- b) Memorando fechado el 30 de mayo de 2000 del Presidente del Grupo de Trabajo del MASQ dirigido a los Representantes Alternos; asunto: Avances del programa e informe de los resultados de la décima sesión ordinaria del Grupo de Trabajo
- c) Memorando fechado el 1 de junio de 2000 del Presidente del Grupo de Trabajo del MASQ dirigido a los Representantes Alternos; asunto: viabilidad del programa y asuntos de creación de capacidad
- d) Desarrollo de Capacidades sobre el MASQ en México, 1996 – 1999 (distribuido el 21-8-00)

Punto 6 Propuesta de Plan-Programa para 2001-2002

El Secretariado informará a los Representantes Alternos sobre la propuesta del Plan-Programa para 2001-2002

DOCUMENTOS:

- a) Plan-Programa para 2001-2002 (por distribuir)
- b) Estado de avance de los programas (distribuido el 18-08-2000)
- c) Informe financiero para el trimestre que termina el 30 de junio de 2000 (por distribuir)
- d) Perfil del Programa 2001-2002 (distribuido el 24-5-00)
- e) Memorando de la Director Ejecutiva; asunto: Programa y presupuesto de la CCA (distribuido el 24-5-00)
- f) Calendario para la realización del Plan-Programa 2001-2002 (distribuido el 21-7-2000)

Punto 7 Artículos 14 y 15 del ACAAN**Punto 7.1 Memorando de referencia dirigido al CCPC conforme al inciso 5b) de la Resolución del Consejo 00-09**

Se prevé que los Representantes Alternos analicen y finalicen el borrador del Memorando de referencia que será entregado al CCPC, conforme al inciso 5b) de la Resolución del Consejo 00-09, a fin de orientar al CCPC en el desempeño de su revisión de los antecedentes de la aplicación práctica de las peticiones que se han hecho en términos de los artículos 14 y 15.

DOCUMENTOS:

- a) Borrador de Memorando de referencia (distribuido por México el 24-07-00)
- b) Diagrama describiendo el proceso básico relativo a los Artículos 14 y 15 (distribuido por México en abril de 2000)
- c) Resolución del Consejo 00-09

Punto 7.2 Petición SEM-98-006 : Grupo Ecológico “Manglar”

México podría, si lo considera oportuno, proporcionar información de antecedentes en torno a la petición SEM-98-006.

DOCUMENTOS: Ninguno

Punto 7.3 Versión en francés revisada de las Directrices conforme a los artículos 14 y 15

Tal como acordado por los Representantes Alternos en su Sesión 99-08 celebrada el 29 de junio de 1999 en Banff, se efectuó una revisión lingüística de la traducción en francés de las Directrices para la presentación de peticiones de acuerdo a la versión en inglés adoptada durante la sesión ordinaria del Consejo de 1999. Estados Unidos efectuó su propia revisión lingüística de la traducción y propuso algunos cambios. Se espera que Canadá y México confirmen su aceptación de los cambios propuestos a fin de que dicha versión sea adoptada formalmente.

DOCUMENTOS:

- a) Cambios propuestos por Estados Unidos (distribuidos el 17-08-00)
- b) Traducción revisada de la versión en francés de las Directrices conforme a los Artículos 14 y 15 (distribuida el 17-08-00)

Punto 8 Memorándum de Entendimiento con el Programa de la Naciones Unidas para el Medio Ambiente (PNUMA); asunto: contribución al GEO-3

Se prevé que los Representantes Alternos adopten una resolución que autoriza al Secretariado a firmar un Memorándum de Entendimiento con el PNUMA para colaborar en el desarrollo de la sección Norte Americana del informe de perspectivas de medio ambiente mundial (GEO-3).

DOCUMENTOS:

- a) Memorando fechado el 5 de julio de Greg Block a los Representantes Alternos; asunto : Contribución al GEO-3 (distribuido el 5-07-00)
- b) Memorandum de Entendimiento con PNUMA (distribuido el 5-07-00)
- c) Borrador de Resolución del Consejo (distribuido el 18-8-00)

Punto 9 Reunión de funcionarios de medio ambiente y de comercio para analizar el artículo 10(6)

Se prevé que los Representantes Alternos revisen los arreglos en torno a la reunión de funcionarios de medio ambiente y de comercio para analizar el artículo 10(6), prevista para el 13 de octubre de 2000 en Washington, y que confirmen la participación de los funcionarios de medio ambiente y de comercio para dicha reunión.

Punto 10 Asuntos Administrativos

Punto 10.1 Uso del remanente de la CCA correspondiente al año financiero 1998

Se prevé que los Representantes Alternos adopten una resolución en torno al uso del saldo remanente de la CCA correspondiente al año financiero 1998.

DOCUMENTOS:

- a) Memorando fechado el 1 de agosto de 2000 de Riccardo Embriaco al GSC (distribuido el 4-8-00)
- b) Memorando fechado el 24 de julio de la Directora Ejecutiva al Consejo; asunto : Resultado presupuestales 1997 y 1998 (distribuido el 25-07-00)
- c) Borrador de Resolución del Consejo (distribuido el 18-8-00)

Punto 10.2 Devolución de impuestos

En los términos de la Resolución del Consejo 95-04, en enero de 2000 el Secretariado hizo llegar a Canadá, para revisión y aprobación, una versión revisada de la propuesta de convenio entre el gobierno de Quebec y la CCA en materia de inmunidad, privilegios fiscales y cortesías. Se prevé que Canadá informe sobre el avance de su proceso de revisión y aprobación del acuerdo. El Gobierno de Quebec está a la espera de que el acuerdo sea suscrito para devolver a la Comisión alrededor 1,200,000 dólares canadienses por concepto de impuestos sobre las ventas y para formalizar los convenios *ad hoc* actualizados en materia de seguro médico provincial, expedición de licencias de manejo, derechos para una enseñanza en inglés, etc.

DOCUMENTOS:

- a) Acuerdo propuesto entre el gobierno de Quebec y la CCA en relación con inmunidades, privilegios y cortesías fiscales
- b) Carta de Environment Canada fechada el 17 de mayo de 1999
- c) Carta de Semarnap fechada el 15 de julio de 1999
- d) Resolución del Consejo 95-04

Punto 11 Otros asuntos

Al momento de redactar el presente texto, no se había propuesto asunto alguno por tratar en este rubro.

Punto 12 Próxima sesión de los Representantes Alternos

Según el calendario propuesto para las sesiones del año 2000, la próxima sesión de los Representantes Alternos está provisionalmente planeada para el 3 y 4 de octubre en Montreal. En caso de que esas fechas no sean convenientes, habrá que diferir la sesión hasta principios de noviembre. Se prevé que los Representantes Alternos confirmen la fecha de su próxima sesión y que revisen el calendario de sesiones a llevarse a cabo de aquí hasta diciembre de 2000.

DOCUMENTOS:

- a) Calendario propuesto para las sesiones de los Representantes Alternos del año 2000 (distribuido el 23-8-00) C/C.01/99-11/PLAN/01/Rev.12

Punto 13 Cierre de la sesión

Se prevé que el presidente de la sesión la dé por terminada

**Apuntes para el informe de la Directora Ejecutiva
Sesión de los Representantes Alternos**

29-30 de agosto de 2000

Avances del programa

El 18 de agosto el Secretariado presentó a las Partes un informe semestral de los avances en cada área de programa. Se adjunta una copia.

Plan-programa 2001–2002 y presupuesto 2001 propuestos

La semana pasada las Partes recibieron copias del Plan-programa 2001-2002 y el Presupuesto 2001 propuestos. El plan-programa se basa en el esquema entregado en mayo y refleja algunos de los comentarios recibidos al respecto. Se planea celebrar una sesión de Representantes Alternos a principios de octubre con el propósito de analizar con todo detalle el programa y el presupuesto. El CCPC también está revisando el programa y el presupuesto y aportará al Consejo sus recomendaciones. Se espera que el Consejo dé su aprobación final al programa y presupuesto en noviembre, a efecto de garantizar la continuidad en la labor de la CCA y evitar contratiempos. Para ello se programará una teleconferencia. Se anexa un calendario del proceso de aprobación del programa y presupuesto 2001.

Monitoreo y evaluación

Se integró un sistema continuo de monitoreo que se encuentra actualmente en su etapa final de prueba. Este Administrador en Línea (AEL) podrá estar en uso a tiempo para registrar los avances de los proyectos en 2001.

El trabajo de evaluación comenzará en breve en la Oficina de Enlace en México, y a finales del año continuará con el área de programa Legislación y Políticas Ambientales.

Peticiones ciudadanas conforme al artículo 14

El estado que guardan las once peticiones ciudadanas que actualmente están siendo examinadas es el siguiente:

- Elaboración de expediente de hechos. Por instrucciones del Consejo, el Secretariado está elaborando un expediente de hechos sobre la petición SEM-98-007/Environmental Health Coalition, y otros.
- Notificación al Consejo que procede la elaboración de un expediente de hechos. El 4 de agosto de 2000, el Secretariado indicó al Consejo que considera que la petición SEM-98-006/Grupo Ecológico Manglar AC amerita la elaboración de un expediente de hechos.
- Revisión de seis peticiones para determinar si ameritan la elaboración de un expediente de hechos. Dos peticiones relativas a Canadá (SEM-98-004/ Sierra Club of British Columbia, y otros, y SEM-00-004/David Suzuki Foundation y otros), dos relativas a EU (SEM-99-002/ Alliance for the Wild Rockies, y otros, y SEM-98-003/Department of the Planet Earth y otros), y dos relativas a México (SEM-98-005/Academia Sonorense de Derechos Humanos, y SEM-97-002/Comité Pro

Limpieza del Río Magdalena) están en proceso de revisión a la luz de la respuesta para determinar si ameritan la elaboración de los respectivos expedientes de hechos. Para dos de éstas, el Secretariado ha solicitado información adicional de la Parte, según lo dispuesto en el Artículo 21(1)(b). El 13 de septiembre de 1999, el Secretariado solicitó información adicional de México según el Artículo 21(1)(b) en relación con la petición SEM-97-002/Comité Pro Limpieza del Río Magdalena. No se ha recibido respuesta a esta solicitud. El 28 de julio de 2000, el Secretariado recibió información adicional de EU en virtud del Artículo 21(1)(b) y proseguirá su revisión de la petición para determinar si amerita la elaboración de un expediente de hechos.

- La respuesta de Canadá a la SEM-00-004/David Suzuki Foundation y otros fue recibida el 6 de julio de 2000
- Dos peticiones en proceso de revisión en el Secretariado en virtud del Artículo 14(1).
 - SEM-00-006/Comisión de Solidaridad y Defensa de los Derechos Humanos, A.C. El Secretariado está a la espera de una pequeña corrección de forma que el Peticionario debe aportar en cumplimiento de la sección 3.10 de las *Directrices*.
 - SEM-00-005/Academia Sonorense de Derechos Humanos y otros. El Secretariado desestimó la petición en virtud del Artículo 14(1). El 31 de julio de 2000, los Peticionarios presentaron una petición revisada que está en proceso de revisión.
- El Consejo ha diferido la consideración de la notificación del Secretariado, que indica que procede la elaboración de un expediente de hechos con respecto a la SEM-97-006/The Friends of the Oldman River.

Reunión del Centro Mundial para el Medio Ambiente

El Foro Internacional sobre Medio Ambiente, auspiciado por el Centro Mundial para el Medio Ambiente, se celebrará en Montreal en octubre. El Centro Mundial para el Medio Ambiente es una asociación de grandes empresas internacionales interesadas en demostrar liderazgo empresarial en asuntos ambientales. Se ha invitado a la CCA a colaborar con el Centro en la realización de este foro, en el que se dará particular énfasis a la relación entre comercio y medio ambiente. El evento significará una buena oportunidad para que la CCA amplíe sus vínculos con la comunidad empresarial y presente algunos de sus logros en el área de comercio y medio ambiente. Se anexan el orden del día y la lista de participantes.

Colaboración con GEO

La CCA recibió una invitación para renovar y formalizar su colaboración con la iniciativa GEO del PNUMA. El Consejo recordará que la Comisión apoyó al PNUMA en la realización de la parte correspondiente a América del Norte del informe GEO 1999. Esta colaboración es coherente con la directriz que el Consejo planteó al Secretariado en 1998 acerca de establecer relaciones de cooperación con centros de excelencia. Se anexa un memorando de entendimiento en el que se plantean los términos del acuerdo de cooperación entre la CCA y el PNUMA.

Vinculación con el FMIB

La CCA recibió una invitación para vincular la RIBAN con el Fondo Mundial de Información sobre la Biodiversidad (FMIB), recientemente creado para diseñar, instrumentar, coordinar y promover la recopilación, vinculación, estandarización, digitalización y difusión mundial de la información sobre la biodiversidad de la Tierra. Los orígenes del FMIB se remontan al Grupo de Trabajo sobre Informática Biológica del Foro sobre Megaciencia de la OCDE, establecido en 1996. El FMIB está integrado por 21 países, incluidos Canadá, Estados Unidos y México. La RIBAN es miembro del Comité Directivo del FMIB, lo que refleja su éxito en la creación de una red de bases de datos y herramientas de informática.

Establecimiento de alianzas

El Secretariado continúa trabajando para ampliar y fortalecer las alianzas en el contexto de su programa de trabajo. El establecimiento de alianzas o relaciones de participación conjunta se ha vuelto un elemento de mayor relevancia para la CCA en la medida en que la limitación de los recursos financieros para el programa de trabajo se torna más evidente. La primera iniciativa de la CCA auspiciada por el FMAM en participación conjunta con la OPS y el PNUMA va avanzando bien y da idea del potencial de la creación de alianzas y el apalancamiento de recursos con otras organizaciones internacionales. Existen numerosas oportunidades para colaborar con otras organizaciones en otras iniciativas diversas. Como primer paso, la CCA intercambiará información sobre sus iniciativas de programa con otras entidades internacionales, a efecto de identificar áreas de interés común.

Comunicaciones

Se anexa un conjunto de recortes y materiales de prensa relacionados con la CCA y su labor. Como podrán observar, durante los últimos cuatro meses la Comisión ha recibido de los medios una gran atención.

El grupo de comunicaciones de la Comisión realizó para la sesión de Consejo de junio un folleto en el que se describen los logros de la CCA, y también un exhibidor especial. Asimismo, hemos contado desde entonces con la colaboración interna de un administrador de páginas electrónicas, lo que nos ha permitido mejorar la calidad y consistencia de nuestra presencia en la Internet e iniciar los preparativos para la publicación de un boletín de distribución electrónica (que también estará disponible en versión impresa). Por otra parte, se están elaborando materiales de comunicación en torno a diversos eventos por venir, entre los que destaca el simposio sobre comercio y medio ambiente que se celebrará en octubre.

SESIÓN 00-07 DE LOS REPRESENTANTES ALTERNOS
que tendrá lugar en el Secretariado de la CCA el martes 29 de agosto de 2000
de las 9:30 AM a las 6:00 PM
y el miércoles 30 de agosto de 2000 de las 9:00 AM a las 4:00 PM

Notas de la presidenta del CCPC, Regina Barba

Me da mucho gusto estar en esta reunión a nombre del CCPC. Desde la última reunión celebrada en junio, en Dallas, han surgido asuntos de los que es necesario informar.

Artículos 14 y 15

Después de la sesión del Consejo celebrada en junio en Dallas, el CCPC invirtió mucho tiempo y energía para responder a sus nuevas responsabilidades de acuerdo con la Resolución de Consejo 00-09 sobre asuntos relativos a los artículos 14 y 15 del Acuerdo. El grupo de trabajo correspondiente mostró diligencia al preparar un *Borrador de revisión pública del CCPC sobre asuntos relativos a la aplicación y desarrollo ulterior de los artículos 14 y 15* por correo electrónico y conferencias telefónicas. Este documento se envió para comentarios públicos el 31 de julio. El borrador perfila los pasos propuestos por el CCPC para continuar con su revisión de los asuntos remitidos por el Consejo. La fecha límite para presentar comentarios sobre el borrador es el 22 de septiembre, con lo que habrá tiempo para preparar un informe resumen en los tres idiomas para la próxima sesión ordinaria del CCPC el 13-14 de octubre en Washington, DC. Con base en este informe y la discusión con el público el 13 de octubre se prevé emitir el documento final en octubre.

El CCPC también ha solicitado comentarios públicos sobre el historial del proceso de peticiones para el informe de lecciones aprendidas. El CCPC ha creado un grupo de trabajo para esta parte de su nuevo mandato. El 7 de diciembre, conjuntamente con la sesión ordinaria del CCPC en Montreal, tendrá lugar un taller público sobre las lecciones aprendidas, al cual las Partes están invitadas a asistir como observadoras. Para la sesión de octubre, habrá ayuda financiera para la participación de representantes ciudadanos de los tres países, que se otorgará a quienes más hayan contribuido con comentarios durante la primera convocatoria al respecto. El grupo de trabajo del CCPC seleccionará a los participantes. Además, en nombre del CCPC envié una carta a los peticionarios anteriores y actuales que tuvieron que ver con los artículos 14 y 15 para asegurar que suministren observaciones de sus experiencias relativas a ese mecanismo.

Se tiene previsto un segundo taller público sobre lecciones aprendidas en conjunción con la sesión ordinaria del Consejo en junio de 2001. La principal razón de que este segundo taller sea en junio y no antes radica en los recursos financieros de la CCA. Planteamos que la ayuda financiera disponible para el público que asista a la sesión del Consejo se use también para financiar la asistencia al taller de lecciones aprendidas del CCPC. Propongo que el grupo de trabajo del CCPC elija a los participantes que recibirán ayuda financiera para el taller del CCPC y la sesión ordinaria del Consejo con base en quienes más hayan contribuido con comentarios durante la segunda convocatoria en la materia. Esta segunda convocatoria se deberá emitir una vez que se hayan anunciado las fechas y la ubicación de la próxima sesión del Consejo. Mucho agradecería su apoyo para esta

iniciativa, incluido el anuncio de las fechas y la ubicación de la próxima sesión del Consejo a más tardar en marzo de 2001.

Por último, les recuerdo que estamos por recibir el memorando de referencia final del Consejo, según el punto 5(b) de la Resolución de Consejo 00-09.

Otros asuntos

El CCPC emitirá una convocatoria pública para comentarios sobre la propuesta de Plan-programa y Presupuesto 2001-2002 una vez que se disponga de las versiones en español y francés. En cuanto a esta traducción al español y el francés, me gustaría recomendar al Secretariado que revise su plan de trabajo para la preparación de este documento a fin de permitir que los participantes que leen español y francés tengan más tiempo para sus comentarios sobre este documento esencial de la Comisión.

Con base en los comentarios públicos recibidos sobre la propuesta de Plan-programa y Presupuesto 2001-2002 y los intercambios con el público sobre este asunto durante la sesión ordinaria del CCPC el 13 de octubre, éste dará la respectiva Recomendación al Consejo. Cabe señalar que esta convocatoria para comentarios públicos también solicitará al público que dé sus comentarios sobre el *Borrador de la revisión pública* y sobre las lecciones aprendidas.

Durante esta sesión ordinaria, el CCPC también concluirá su programa para 2001. Aparte de su nuevo mandato sobre los artículos 14 y 15, el CCPC seguirá orientando su programa de trabajo en función del Plan-programa de la CCA. Se tienen planeadas cuatro sesiones ordinarias del CCPC para 2001. Cada una de éstas se vinculará con una reunión de la CCA relacionada con las prioridades del CCPC. Habrá sesiones plenarias con el público durante cada sesión ordinaria del CCPC en busca de observaciones y comentarios sobre los proyectos de la CCA.

Asimismo, les comunico que la mayoría de los miembros del CCPC asistirán al Primer Simposio de América del Norte sobre Análisis de los Vínculos entre Comercio y Medio Ambiente los días 11 y 12 de octubre en Washington, D.C. Esperamos con entusiasmo su participación. Felicito a la CCA por organizar esta importante sesión. Los nexos entre comercio y medio ambiente conforman el núcleo de nuestro trabajo conjunto. El gran número de participantes registrados para esta reunión demuestra que los ciudadanos de América del Norte están muy interesados en este aspecto. De hecho, en la sesión de clausura haré una presentación sobre las implicaciones de la participación pública y será un placer compartir los puntos de vista respectivos con los participantes. Luego del Simposio el CCPC tiene planeado hacer una recomendación específica al Consejo sobre cuál debe ser el seguimiento que la Comisión dé a estas actividades.

Por último les recuerdo que en junio de 1998 el Consejo sugirió que los Representantes Alternos se reunieran dos veces al año con los miembros del CCPC. Como no fue posible tener una primera reunión conjunta en junio en Dallas, espero que sea posible celebrar por lo menos una reunión conjunta este año el 8 de diciembre en Montreal.